

**First Presbyterian Church
and
Comunidad de Esperanza (Community of Hope)
Las Cruces, New Mexico
6th Sunday after Pentecost
July 12, 2020 – 10:30 AM**

*Enter to worship – Leave to serve
Entrar para adorar – Salir para servir*

PRELUDE *Preludio*

“Nobody Knows the Trouble I’ve Seen”

George Blake (1912-1986)

“If With All Your Hearts You Truly Seek Me”

Felix Mendelssohn (1809-1847)

“Trumpet Voluntary In B Flat”

Anthony Giamanco (b. 1958)

**The Prelude functions like a curtain that separates our world from the worship place of peace and sanctuary. We enter prayerfully. We wait expectantly, listening for God’s Spirit and truth, which challenges us to return to the world equipped for faithful and useful Christian service.

* *Those who are able, please stand*

Please turn off all cell phones

** *El Preludio funciona como un velo que separa a nuestro mundo del lugar de la adoración de la paz y el santuario. Entramos piadosamente. . Esperamos para la verdad y el Espíritu de Dios que nos desafía para volver al mundo equipados para el servicio cristiano fiel y útil.*

* *Aquellos que pueden, por favor ponganse de pie*

Por favor apaguen todos los teléfonos celulares

WELCOME, GREETINGS & ANNOUNCEMENTS

Bienvenida, Saludos & Anuncios

MEDITATION IN PREPARATION FOR WORSHIP

Meditación para la preparación para la adoración

For as the rain and the snow come down from heaven, and do not return there until they have watered the earth, making it bring forth and sprout, giving seed to the sower and bread to the eater, so shall my word be that goes out from my mouth; it shall not return to me empty, but it shall accomplish that which I purpose, and succeed in the thing for which I sent it. (Isaiah 55:10-11 NRSV)

Porque así como la lluvia y la nieve descienden del cielo, y no regresan allí hasta que hayan regado la tierra, haciéndola brotar y brotando, dando semilla al sembrador y pan al comedor, así será mi palabra de que se va de mi boca no me volverá vacío, sino que logrará lo que propongo y tendrá éxito en lo que le envié. (Isaías 55: 10-11 NRSV)

CHORAL INTROIT *Coral Introito*

“From All That Dwell Below the Skies”

LASST UNS ERFREUEN

ASSEMBLE IN GOD'S NAME
REÚNIRSE EN EL NOMBRE DE DIÓS

*CALL TO WORSHIP *Llamada a la adoración*
(Psalm 100)

Greg Sherman

Leader: Make a joyful noise to the Lord, all the earth. Worship the Lord with gladness; come into his presence with singing.

People: **Know that the Lord is God. It is he that made us, and we are his; we are his people, and the sheep of his pasture.**

Leader: Enter his gates with thanksgiving, and his courts with praise. Give thanks to him, bless his name.

People: **For the Lord is good; his steadfast love endures forever, and his faithfulness to all generations.**

Líder: Aclamen alegres al SEÑOR, habitantes de toda la tierra; adoren al SEÑOR con regocijo. Preséntense ante él con cánticos de júbilo.

Gente: Reconozcan que el SEÑOR es Dios; él nos hizo, y somos suyos. Somos su pueblo, ovejas de su prado.

Líder: Entren por sus puertas con acción de gracias; vengán a sus atrios con himnos de alabanza; denle gracias, alaben su nombre.

Gente: Porque el SEÑOR es bueno y su gran amor es eterno; su fidelidad permanece para siempre.

HYMN OF PRAISE *Himno de Alabanza*

#645 "Sing Praise to God Who Reigns Above" MIT FREUDEN ZART

*PRAYER OF ADORATION AND THE LORD'S PRAYER (unison)

Oración de adoración y la oración del Señor (al unísono)

Gracious God, what a privilege it is to carry everything to you in prayer! What a joy and comfort it is to know your love, your mercy, and your power to transform our situations. We are reassured by knowing that your promise to sustain us amid life's storms is not limited to our finite understandings or our human solutions. Eternal Father, in this time of worship and prayer, grant us respite from our circumstances. Please reveal to us new and more truthful perspectives, and give us glorious expectations beyond the boundaries of our own vision. May we, your beloved and blessed children gathered in prayer, bask and frolic in the assurance of your hope and promises. By your grace, this day, let us hear your voice anew and feel your mysterious and wonderful presence... **Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory, forever. Amen**

*Dios santo, ¡qué privilegio es llevar todo a ti en oración! Qué alegría y consuelo es conocer tu amor, tu misericordia y tu poder para transformar nuestras situaciones. Nos tranquiliza saber que su promesa de sostenernos en medio de las tormentas de la vida no se limita a nuestra comprensión limitada o nuestras soluciones humanas. Padre Eterno, en este tiempo de adoración y oración, concédenos un respiro de nuestras circunstancias. Por favor, muéstranos perspectivas nuevas y más verdaderas, y danos expectativas gloriosas más allá de los límites de nuestra propia visión. Que nosotros, sus amados y bendecidos hijos, nos reunamos en oración, tomemos el sol y jugueteemos para asegurarnos de su esperanza y promesas. Por tu gracia, hoy, déjanos escuchar tu voz de nuevo y sentir tu presencia misteriosa y maravillosa... **Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.***

PLEASE BE SEATED *Tomén asiento por favor*

CALL TO CONFESSION *Llamada a la confesión*

#416 “O Come unto the Lord”

KOREA

- Congregation to join on refrain
- Scholars to sing verses

PRAYER OF CONFESSION (Unison) *Oración de confesión (unísono)*

Have mercy on me, O God, according to your steadfast love; according to your abundant mercy blot out my transgressions. Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin. You desire truth in the inward being; therefore teach me wisdom in my secret heart. Purge me, and I shall be clean; wash me, and I shall be whiter than snow. Create in me a clean heart, O God, and put a new and right spirit within me. Restore to me the joy of your salvation, and sustain in me a willing spirit.

Ten piedad de mí, oh Dios, según tu amor constante; Según tu abundante misericordia, borra mis transgresiones. Lávame completamente de mi iniquidad, y límpiame de mi pecado. Deseas la verdad en el ser interior; por eso enséñame la sabiduría en mi corazón secreto. Purifícame y estaré limpio; lávame y seré más blanco que la nieve. Crea en mí un corazón limpio, oh Dios, y pon un espíritu nuevo y correcto dentro de mí. Devuélveme el gozo de tu salvación y mantén en mí un espíritu dispuesto.

TIME OF SILENT CONFESSION AND REFLECTION

Momento de confesión en silencio y reflexión

ASSURANCE OF GOD’S LOVE AND MERCY

Seguros del amor y misericordia de Dios

Leader: Friends, believe the Good News, in Jesus Christ all our sins are forgiven. May God wrap us in love, cradle us in hope, and embrace us with peace.

People: **Believing and trusting the Good News, in Jesus Christ we are forgiven and set free to follow Jesus. Thanks be to God.**

Leader: What does Scripture teach and declare about God?

People: **We confess and acknowledge one God alone, to whom alone we must cleave, whom alone we must serve, whom only we must worship, and in whom alone we put our trust. Who is eternal, infinite, immeasurable, incomprehensible, omnipotent, invisible; one in substance and yet distinct in three persons, the Father, the Son, and the Holy Spirit. (from The Scots Confession of 1560)**

Líder: *Amigos, crean las Buenas Nuevas, en Jesucristo todos nuestros pecados son perdonados. Que Dios nos envuelva en amor, nos acuna en esperanza y nos abraze con paz.*

Gente: *Creando y confiando en las Buenas Nuevas, en Jesucristo somos perdonados y libres para seguir a Jesús. Gracias a Dios.*

Líder: *¿Qué enseña y declara la Escritura acerca de Dios?*

Gente: *Confesamos y reconocemos a un solo Dios, a quien solo debemos unirnos, a quién solo debemos servir, a quién solo debemos adorar y en quién solo confiamos. Quién es eterno, infinito, inconmensurable, incomprensible, omnipotente, invisible; uno en sustancia y aún distinto en tres personas, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo. (de La confesión escocesa de 1560)*

HYMN OF ASSURANCE *Himno de Aseguramiento*

#171 “A Sower Came from Ancient Hills”

SEACHRIST

- Scholars to sing verse 1
- Congregation to join on verses 2-4

GOOD NEWS TIME WITH YOUNG DISCIPLES

Elizabeth Loman

Momento de buenas noticias para los discípulos jóvenes

- (Children are asked to remain with their families throughout the worship service.)
- *(Se les pide a los niños que permanezcan con sus familias durante todo el servicio de adoración).*

CALL TO PRAYER *Llamada a La Oración*

“O Jesus, I Have Promised”

ANGEL’S STORY

Choral Scholars

PASTORAL PRAYER

In the bulb there is a flower; in the seed, an apple tree;
 In cocoons, a hidden promise: butterflies will soon be free!
 In the cold and snow of winter there's a spring that waits to be,
 Unrevealed until its season, something God alone can see.

There's a song in every silence, seeking word and melody;
 There's a dawn in every darkness, bringing hope to you and me.
 From the past will come the future; what it holds, a mystery.
 Unrevealed until its season, something God alone can see.

In our end is our beginning ; in our time, infinity.
 In our in our doubt there is believing; in our life eternity.
 In our death, a resurrection; at the last, a victory,
 Unrevealed until its season, something God along can see.

PROCLAIM GOD'S WORD

PROCLAMACIÓN DE LA PALABRA DE DIÓS

SCRIPTURE LESSONS *Lecturas de la escritura*

Isaiah 55:6-9

Matthew 13:3-9, 18-23

Janet Loman

Isaiah 55:6-9 (New Revised Standard Version)

Seek the Lord while he may be found, call upon him while he is near; let the wicked forsake their way, and the unrighteous their thoughts; let them return to the Lord, that he may have mercy on them, and to our God, for he will abundantly pardon. For my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways, says the Lord. For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways and my thoughts than your thoughts.

Matthew 13:3-9, 18-23 (New Revised Standard Version)

And he told them many things in parables, saying: “Listen! A sower went out to sow. And as he sowed, some seeds fell on the path, and the birds came and ate them up. Other seeds fell on rocky ground, where they did not have much soil, and they sprang up quickly, since they had no depth of soil. But when the sun rose, they were scorched; and since they had no root, they withered away. Other seeds fell among thorns, and the thorns grew up and choked them. Other seeds fell on good soil and brought forth grain, some a hundredfold, some sixty, some thirty. Let anyone with ears listen!”

“Hear then the parable of the sower. When anyone hears the word of the kingdom and does not understand it, the evil one comes and snatches away what is sown in the

heart; this is what was sown on the path. As for what was sown on rocky ground, this is the one who hears the word and immediately receives it with joy; yet such a person has no root, but endures only for a while, and when trouble or persecution arises on account of the word, that person immediately falls away. As for what was sown among thorns, this is the one who hears the word, but the cares of the world and the lure of wealth choke the word, and it yields nothing. But as for what was sown on good soil, this is the one who hears the word and understands it, who indeed bears fruit and yields, in one case a hundredfold, in another sixty, and in another thirty.”

Leader: This is the word of the Lord.

People: **Thanks be to God.**

Isaías 55:6-9 (Nueva Versión Internacional)

⁶ *Busquen al SEÑOR mientras se deje encontrar, llámenlo mientras esté cercano.*
⁷ *Que abandone el malvado su camino, y el perverso sus pensamientos. Que se vuelva al SEÑOR, a nuestro Dios, que es generoso para perdonar, y de él recibirá misericordia.*
⁸ *«Porque mis pensamientos no son los de ustedes, ni sus caminos son los míos —afirma el SEÑOR—. ⁹ Mis caminos y mis pensamientos son más altos que los de ustedes; ¡más altos que los cielos sobre la tierra!*

Mateo 13:3-9 (Nueva Versión Internacional)

³ *Y les dijo en parábolas muchas cosas como estas: «Un sembrador salió a sembrar.*
⁴ *Mientras iba esparciendo la semilla, una parte cayó junto al camino, y llegaron los pájaros y se la comieron.* ⁵ *Otra parte cayó en terreno pedregoso, sin mucha tierra. Esa semilla brotó pronto porque la tierra no era profunda;* ⁶ *pero, cuando salió el sol, las plantas se marchitaron y, por no tener raíz, se secaron.* ⁷ *Otra parte de la semilla cayó entre espinos que, al crecer, la ahogaron.* ⁸ *Pero las otras semillas cayeron en buen terreno, en el que se dio una cosecha que rindió treinta, sesenta y hasta cien veces más de lo que se había sembrado.* ⁹ *El que tenga oídos, que oiga».* ¹⁸ *»Escuchen lo que significa la parábola del sembrador:* ¹⁹ *Cuando alguien oye la palabra acerca del reino y no la entiende, viene el maligno y arrebató lo que se sembró en su corazón. Esta es la semilla sembrada junto al camino.* ²⁰ *El que recibió la semilla que cayó en terreno pedregoso es el que oye la palabra e inmediatamente la recibe con alegría;* ²¹ *pero, como no tiene raíz, dura poco tiempo. Cuando surgen problemas o persecución a causa de la palabra, en seguida se aparta de ella.* ²² *El que recibió la semilla que cayó entre espinos es el que oye la palabra, pero las preocupaciones de esta vida y el engaño de las riquezas la ahogan, de modo que esta no llega a dar fruto.* ²³ *Pero el que recibió la semilla que cayó en buen terreno es el que oye la palabra y la entiende. Este sí produce una cosecha al treinta, al sesenta y hasta al ciento por uno».*

Lider: *Esta es la palabra del Señor.*

Gente: ***Gracias a Dios.***

*CLOSING HYMN *Himno Final*

#688 “Spirit of God, Descend upon My Heart”

MORECAMBE

GO IN GOD’S NAME

VAYAN EN EL NOMBRE DE DIÓS

*BENEDICTION *Bendición*

*CHORAL BENEDICTION *Bendición Coral*

“Sent Forth by God’s Blessing”

Ash Grove

*POSTLUDE *Postludio*

Hymn Tune Improvisation

Howard A. Smolleck

Liturgist – Greg Sherman

Sound System – Austin Breck

Rev. Dr. Norm Story	Pastor	Rev. Pyong San Yu	Korean Congregation
Dr. Janet Loman, CLP	College Ministry	Dr. Howard A. Smolleck	Organist
Bobby & Karen Candusso	Youth Group Sponsors	Karen Candusso	Salt & Light Coord.
Beth Borchert-Thomas	Dir. of Music & Bells		

Greeting before Worship Service:

Dale Cook – E Lon Anderson - W Margaret Burr - S

Greeting after Worship Service:

Greg Sherman – E Elizabeth Loman – W Rev. Norm Story - S

***Those who are able, please stand**

Please turn off all cell phones

Please remember in your prayers: Dorris Hamilton; Rev. Marcus Burr; all who feel isolated in these troubled times; Presbyterian Church (USA); Missionaries Joel and Barbara Trudell, Cape Town, South Africa.

Welcome!

We come together as a community at worship to experience the grace of God, who is present in our midst. This is a time to open ourselves to Him and to each other. Expect great things of God and His grace will come to you! Please take a moment to fill out the friendship pads so we can greet you by name. Thank you for coming to First Presbyterian Church; we are glad that you are here. If you are not active in a church home in this community, we invite you to consider joining our fellowship and sharing in this ministry of Christ. We also have CDs of our Worship services or printed copies of the sermons available.

If you would like to have a copy, please contact the office at 526-5559.

Our sacred space is not this building or this Sanctuary, but it is the fellowship we share, the hospitality we live, and the presence of God we see in each other.

For prayer requests during the week, call the church office to get your request on the Church-wide Prayer Chain, or e-mail Linda Ramirez at linda@fpc.lc

Our Vision: A place where Christian love is modeled

Our Mission: To be a place where Christian love is modeled through:

1. Understanding, celebrating, and sharing God's Word.
2. Following obediently where God is leading us.
3. Leading, nurturing, and serving our community for Christ.

Happy Birthday to:

7/14 – Ed Mathis

7/15 – Marill Crouse, Amy Pleasant

7/16 – Steve Harbaugh

7/18 – Alex Burr, Steve Loman, Winnie Quinzi

7/19 – Lillian Brewer

(If we missed your birthday please call the office at 526-5559 or email Linda at linda@fpc.lc)

Sunday, July 19, 2020

Domingo 19 de julio de 2020

Worship service at 10:30, please wear a mask and practice social distancing

Servicio de adoración a las 10:30, por favor use una máscara y practique el distanciamiento social

CCLI License No. 540727

www.fpc.lc_ or e-mail: linda@fpc.lc

Rev. Norm Story e-mail: revstory@fpc.lc

Facebook: Look up First Presbyterian Church of Las Cruces

Ways To Give

Don't have cash, ran out of checks? That is not a problem with our new multi-way to give options below. Simply Text 84321 a dollar amount, follow the steps and you are good to go for all future giving. One simple step to giving with the convenience of one text moving forward.

QR Scan: Follow the prompts and it is as easy as 1, 2, 3! Give quickly, securely and even set up recurring gifts. Supporting your church has never been easier!

Download the Planning Center App: Find First Presbyterian Church, select and start your tithe in under a minute.

Go to the church website: fpc.lc click on the "heart" icon and set up your giving today.

Or go directly to: fpc.lc/giving



*

- Everyone is asked to please wear a mask over your mouth and nose at all times. Even if you question the effectiveness please do so for the comfort and sake of others. Let us focus on loving our neighbors.
- Please practice social distancing, 6 ft. from others not in your family unit.
- Hand-sanitizer and wipes are located at each door.
- A box is located in each aisle with slots where you can deposit your offering.
- Children are to stay with their families throughout the worship service, no child-care is available at this time.
- Please register your presence on the lavender slip of paper in your bulletin and place it in the offering box in the aisle, so that if we need to do contact tracing later we will have a good idea of who came to worship.

- *Se le pide a todos que usen una máscara sobre su boca y nariz en todo momento. Incluso si cuestiona la efectividad, hágalo para la comodidad y el bien de los demás. Centrémonos en amar a nuestros vecinos.*
- *Practique el distanciamiento social, a 6 pies de otros que no estén en su unidad familia.*
- *Desinfectante de manos y toallitas se encuentran en cada puerta.*
- *En cada pasillo hay una caja con ranuras donde puede depositar su oferta.*
- *Los niños deben permanecer con su familia durante todo el servicio de adoración, no hay cuidado de niños disponible en este momento.*
- *Registre su presencia en el trozo de papel lavanda en su boletín y colóquelo en la caja de ofrendas en el pasillo, de modo que si necesitamos hacer un seguimiento de contactos más adelante, tengamos una buena idea de quién vino a adorar.*